OPIS ŠTUDIJNÉHO PROGRAMU – OSNOVA

Vysoká škola: *Prešovská univerzita v Prešove*

Fakulta: *Filozofická fakulta*

Sídlo fakulty (adresa): *ul. 17. novembra č. 1, 080 01 Prešov, Slovenská republika*

Orgán vysokej školy na schvaľovanie študijného programu:
Dátum schválenia študijného programu alebo úpravy študijného programu:
Dátum ostatnej zmeny[1] opisu študijného programu:
Odkaz na výsledky ostatného periodického hodnotenia študijného programu vysokou školou:
Odkaz na hodnotiacu správu k žiadosti o akreditáciu študijného programu podľa § 30 zákona č. 269/2018 Z. z.[2]:

1. Základné údaje o študijnom programe

a) Názov študijného programu a číslo podľa registra študijných programov.
francúzsky jazyk a kultúra (v kombinácii) 2. stupeň - 22941

b) Stupeň vysokoškolského štúdia a ISCED-F kód stupňa vzdelávania.
2.stupeň, kód 766

c) Miesto/-a uskutočňovania študijného programu.
Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, Inštitút romanistiky, Ul. 17. novembra 1, 08001 Prešov

d) Názov a číslo študijného odboru, v ktorom sa absolvovaním študijného programu získa vysokoškolské vzdelanie, alebo kombinácia dvoch študijných odborov, v ktorých sa absolvovaním študijného programu získa vysokoškolské vzdelanie, ISCED-F kódy odboru/ odborov[3].
023 Jazyky; Literatúra a lingvistika, kód 0232

e) Typ študijného programu: prekladateľský kombinačný študijný program

f) Udeľovaný akademický titul: magister („Mgr.“)

g) Forma štúdia[4]: denná

h) Pri spoločných študijných programoch spolupracujúce vysoké školy a vymedzenie, ktoré študijné povinnosti plní študent na ktorej vysokej škole (§ 54a zákona o vysokých školách): nevzťahuje sa

i) Jazyk alebo jazyky, v ktorých sa študijný program uskutočňuje[5]: slovenský, francúzsky

j) Štandardná dĺžka štúdia vyjadrená v akademických rokoch: 2 roky

k) Kapacita študijného programu (plánovaný počet študentov), skutočný počet uchádzačov a počet študentov:
Na všetky prekladateľské a tlmočnícke študijné programy, ktoré ponúka Filozofická fakulta PU, je predpokladaný počet prijatých uchádzačov 50. Študijný program francúzsky jazyk a kultúra (v kombinácii) 2. stupeň:
r. 2017: počet uchádzačov: 8 / počet študentov: 4
r. 2018: počet uchádzačov: 9 / počet študentov: 8
r. 2019: počet uchádzačov: 9 / počet študentov: 3
r. 2020: počet uchádzačov: 5 / počet študentov: 5
r. 2021: počet uchádzačov: 5 / počet študentov: 3

2. Profil absolventa a ciele vzdelávania

a) Vysoká škola popíše ciele vzdelávania študijného programu ako schopnosti študenta v čase ukončenia študijného programu a hlavné výstupy vzdelávania[6].

Absolvent študijného programu získa nasledujúce vedomosti a nadobudne nasledujúce zručnosti a kompetentnosti:

Vedomosti:

Absolvent ovláda prehĺbený obsah disciplín špecializácie francúzsky jazyk a kultúra, princípy jeho štruktúry, je oboznámený s metodológiou produkcie obsahu odboru a jeho širšími kultúrnymi a sociálnymi súvislosťami. Ovláda francúzsky jazyk na úrovni C1-C2 SERR pri sprostredkovaní interkultúrnej komunikácie vo všetkých jej prejavoch. Disponuje hlbokými prierezovými vedomosťami z francúzskeho jazyka, z francúzskeho diachrónneho a synchrónneho kultúrneho kontextu a pozná jeho dosah na naše recepčné prostredie. Ovláda pojmový aparát jazykovedy, literárnej vedy a prekladateľstva a tlmočníctva. Nadobudol hlboké a spoľahlivé znalosti z translatologických disciplín.

Zručnosti:

Pasívne i aktívne ovláda francúzsky jazyk na vysokej úrovni a dokáže adekvátne uplatňovať získané vedomosti z lingvistiky, kultúry a literatúry francúzskeho a frankofónneho priestoru, ako aj komunikovať v ústnej a písomnej forme v rovine všetkých jazykových štýlov. Samostatne zveľaďuje získané komunikačné zručnosti. Samostatne rozhoduje o vhodnosti prekladateľských postupov a aplikuje ich prekladovom procese. Dokáže prekladať odborné texty z francúzskeho a do francúzskeho jazyka. Disponuje potrebnými zručnosťami pre výkon tlmočníckej profesie: ovláda techniky konzekutívneho a simultánneho tlmočenia z francúzskeho a do francúzskeho jazyka.

Dokáže absolvovať študentskú mobilitu Erasmus+ a tým sa zorientovať v autentickom študijnom prostredí frankofónnych krajín alebo v inej krajine, kde plní zadané úlohy za využitia získaných vedomostí.

---

[1] *Ak zmena nie je úpravou študijného programu podľa § 30 zákona č. 269/2018 Z. z.*

[2] *Uvádza sa len vtedy, ak bola udelená akreditácia študijného programu podľa § 30 zákona č. 269/2018 Z. z.*

[3] *Podľa Medzinárodnej štandardnej klasifikácie vzdelávania. Odbory vzdelávania a praxe 2013.*

[4] *Podľa § 60 zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách.*

[5] *Rozumejú sa jazyky, v ktorých sú dosahované všetky výstupy vzdelávania, uskutočňované všetky súvisiace predmety študijného programu aj štátna skúška. Vysoká škola samostatne uvedie informácie o možnosti štúdia parciálnych častí/predmetov v iných jazykoch v časti 4 opisu.*

[6] *Ciele vzdelávania sú v študijnom programe dosahované prostredníctvom merateľných vzdelávacích výstupov v jednotlivých častiach (moduloch, predmetoch) študijného programu. Zodpovedajú príslušnej úrovni Kvalifikačného rámca v Európskom priestore vysokoškolského vzdelávania.*

Kompetentnosti:
Absolvent magisterského študijného programu francúzsky jazyk a kultúra (v kombinácii), 2. stupeň disponuje jazykovou kompetentnosťou na vysokej úrovni. Dokáže riešiť problémy súvisiace s prekladateľskou a tlmočníckou činnosťou. Dokáže samostatne aj tímovo realizovať prekladateľské zadania a tvorivo aplikovať poznatky z translatológie a z disciplín francúzskeho a frankofónneho jazykového a kultúrneho areálu.
Uplatňuje etické postoje a zásady profesionálnej mlčanlivosti a je pripravený niesť zodpovednosť za svoju činnosť.
Vie opísať a zdôvodniť postup pracovnej činnosti a informovať o výsledkoch riešenia prekladateľských a tlmočníckych zadaní a pri ich realizovaní vie komunikovať s odborníkom.
Pri výkone profesie využíva informačno-komunikačné technológie a uplatňuje digitálnu kompetentnosť.
Prenositeľné spôsobilosti absolventa:
Absolvovaním študijného programu francúzsky jazyk a kultúra (v kombinácii) 2. stupeň získava absolvent aj prenositeľné spôsobilosti. Vďaka nim je schopný uplatniť sa v profesiách, v ktorých sa vyžadujú konvergentné a divergentné prístupy a dokáže si vypracovať logický a chronologický postup pri ich realizácii.

b) Vysoká škola indikuje povolania, na výkon ktorých je absolvent v čase absolvovania štúdia pripravený a potenciál študijného programu z pohľadu uplatnenia absolventov.
V čase absolvovania študijného programu francúzsky jazyk a kultúra (v kombinácii) 2. stupeň je absolvent pripravený vykonávať nasledujúce profesie:
- prekladateľ
- tlmočník
- manažér v oblasti prekladateľstva, tlmočníctva
- lektor cudzieho jazyka
- editor
- jazykový redaktor
- korektor
- kultúrny pracovník
- kultúrno-osvetový pracovník
- kultúrny referent
- pracovník vo vydavateľstve
- riadiaci pracovník v oblasti prekladateľstva
- cudzojazyčný korešpondent
- bilingválny asistent

Po absolvovaní študijného programu bude mať absolvent potrebné vedomosti, zručnosti a kompetentnosti potrebné na:
- výkon profesie prekladateľa a tlmočníka
- interkultúrnu komunikáciu
- cudzojazyčnú komunikáciu vo francúzskom jazyku
- pokračovanie v štúdiu na treťom stupni vysokoškolského vzdelávania

c) Relevantné externé zainteresované strany, ktoré poskytli vyjadrenie alebo súhlasné stanovisko k súladu získanej kvalifikácie so sektorovo-špecifickými požiadavkami na výkon povolania[7].
Študijný program francúzsky jazyk a kultúra (v kombinácii), 2. stupeň:
Spolutvorcovia:
expert: Mgr. Mariana Zeleňáková, PhD.
mariana.zelenakova@gmail.com (2010-14 PhD. – jazykoveda vo Francúzsku, 2014-18 pôsobenie na VŠ v podobnom št. programe, od 2019 SZČO - preklad a tlmočenie.
študent: Bc. Barbora Greššová
barbora.gressova@smail.unipo.sk (2. r. magisterského štúdia)

Posudzovatelia:
expert: Mgr. Zuzana Orság, PhD.
zuzana.orsag@colas-sk.sk (od r. 2019 Marketing, Communication & PR Manager Colas Slovakia. Prax v stavebníctve, preklade, tlmočení, PR od r. 2011)
študent: Bc. Dominika Babčáková
dominika.babcakova@smail.unipo.sk (2. r. magisterského štúdia)

3. Uplatniteľnosť

a) Hodnotenie uplatniteľnosti absolventov študijného programu.
Absolvent študijného programu francúzsky jazyk a kultúra (v kombinácii), 2. stupeň sa môže uplatniť v prekladateľských a tlmočníckych profesiách, kde je potrebná vysoká praktická znalosť francúzskeho jazyka, francúzskej kultúry, sociokultúrneho kontextu Francúzska a frankofónneho jazykového a kultúrneho areálu a prekladateľské a tlmočnícke zručnosti uplatniteľné v interkultúrnej komunikácii. Absolvent môže pôsobiť ako pracovník organizácií a ustanovizní, kde využije získané prenositeľné spôsobilosti.
Absolvent je pripravený pokračovať v štúdiu francúzsky jazyk a kultúra (v kombinácii) na 2. stupni.

b) Prípadne uviesť úspešných absolventov študijného programu.
Soňa Kušnírová – úspešné uplatnenie v Johnson Controls
Terézia Čonková – Cena rektora FF PU, doktorandské štúdium 1.r. FF PU, úspešné uplatnenie v Accenture, Poľsko

c) Hodnotenie kvality študijného programu zamestnávateľmi (spätná väzba).
Dlhoročná spätná väzba zo strany zamestnávateľov potvrdzuje, že študijný program je koncipovaný podľa potrieb praxe. Naši absolventi nachádzajú uplatnenie v spoločnostiach v domácom prostredí aj v zahraničí, kde je potrebná znalosť francúzskeho jazyka a kultúry, prekladateľských a tlmočníckych zručností a interkultúrnej komunikácie. Inštitút romanistiky pravidelne informuje o pracovných

[7] *Ak ide o regulované povolania v súlade s požiadavkami pre získanie odbornej spôsobilosti podľa osobitného predpisu.*

ponukách svojich študentov a absolventov a zverejňuje pracovné ponuky, ktoré prichádzajú pravidelne napr. od spoločnosti LafargeHolcim alebo UPC Broadband Slovakia, čo svedčí o pripravenosti absolventov, o ktorých je na pracovnom trhu záujem.

4. Štruktúra a obsah študijného programu[8]

a) Vysoká škola popíše pravidlá na utváranie študijných plánov v študijnom programe.

Univerzita má zriadenú Radu pre vnútorný systém kvality PU. Dokument Smernica na vytváranie, úpravu, schvaľovanie, zrušenie študijných programov a podávanie žiadostí o udelenie akreditácie študijných programov a odborov habilitačného konania a inauguračného konania na Prešovskej univerzite v Prešove stanovuje, že najvyšším vnútorným orgánom PU je Rada pre vnútorný systém kvality PU (Rada pre VSK). Všetky pravidlá na utváranie študijných plánov sú detailne popísané vo Vnútornej hodnotiacej správe.

Študijný program francúzsky jazyk a kultúra (v kombinácii), 2. stupeň sa riadi uvedeným dokumentom, ktorý o. i. uvádza:
Čl. 5 „osoba zabezpečujúca profilový študijný predmet“ Smernice vymedzuje tiež kvalifikačné požiadavky a činnosti osoby zabezpečujúcej profilový predmet. Pokiaľ ide o kvalifikačné požiadavky, má to byť učiteľ vo funkcii profesora alebo docenta podľa kvalifikačných požiadaviek čl. 6 ods. 2 a 3 akreditačných štandardov SAAVŠ – Štandardy pre ŠP. Medzi hlavné činnosti osoby zabezpečujúcej profilový študijný predmet patrí: a) dohliada na kvalitu zabezpečovania profilového študijného predmetu, b) zodpovedá za aktuálnosť informačného listu profilového študijného predmetu, c) sleduje aktuálne trendy, ktoré súvisia s obsahom daného profilového študijného predmetu a zabezpečuje návrh inovácií obsahu v súlade s postupmi pre úpravu ŠP, d) koordinuje činnosť učiteľov podieľajúcich sa na uskutočňovaní profilového študijného predmetu v prípade, ak je potrebné na jeho zabezpečovanie viacero učiteľov.

Na Inštitúte romanistiky FF PU je študijný program vytváraný v súčinnosti osôb zabezpečujúcich profilový študijný predmet. Osoba zodpovedná za uskutočňovanie, rozvoj a zabezpečenie kvality ŠP doc. Mgr. et Mgr. Adriána Koželová, PhD. pôsobí vo funkcii profesorky. Uvedená osoba nesie hlavnú zodpovednosť za uskutočňovanie, rozvoj a zabezpečenie kvality v študijnom programe.
Osoby zabezpečujúce profilový študijný predmet sú: doc. Mgr. Ján Drengubiak, PhD. Mgr. et Mgr. Anabela Katreničová, Ph.D., univ. doc. – obaja pôsobia vo funkcii docentov.

Pri vytváraní študijného plánu sú zohľadnené požiadavky a návrhy zo strany zamestnávateľov a študentov.

b) Vysoká škola zostaví odporúčané študijné plány pre jednotlivé cesty v štúdiu[9].

Kompletné znenie študijného programu so všetkými požadovanými informáciami a informačnými listami predmetov je uvedené v prílohách. Študijný plán obsahuje presné vymedzenie povinných (profilových) predmetov a povinne voliteľných predmetov pri každom bloku spolu s inštrukciou ich výberu a kreditovou dotáciou tak, aby si študent mohol zvoliť optimálnu cestu štúdia.

c) V študijnom pláne spravidla uvedie:

- *jednotlivé časti študijného programu (moduly, predmety a iné relevantné školské a mimoškolské činnosti za predpokladu, že prispievajú k dosahovaniu želaných výstupov vzdelávania a prinášajú kredity) v štruktúre povinné, povinne voliteľné a výberové predmety:*

Študijný program francúzsky jazyk a kultúra (v kombinácii), 2. stupeň je koncipovaný tak, aby študent získaval vedomosti, zručnosti a kompetentnosti postupne a zároveň synergicky. Jednotlivé študijné disciplíny rozvíjajú všetky štyri zručnosti, a to počúvanie, čítanie s porozumením, písanie a komunikáciu. Súbežne získava zručnosti potrebné pre realizovanie odborného a umeleckého prekladu a konzekutívneho a simultánneho tlmočenia. Obsahová náplň jednotlivých disciplín je pritom zacielená na kultúrne špecifické prostredie Francúzska a frankofónnych krajín.

Tri profilové disciplíny Recepcia umeleckých textov – profilový predmet, Súčasný francúzsky jazyk – profilový predmet a Súčasná francúzska a frankofónna literatúra – profilový predmet a ich pokračovanie v bloku povinných predmetov zabezpečujú hlboké a prierezové vedomosti v oblasti špecializovanej na francúzsky jazykový a kultúrny areál, vrátane poznania súvislostí a vzťahov k súvisiacim odborom. Vďaka predmetom Odborný preklad 1 – 2 a Konzekutívne tlmočenie a Simultánne tlmočenie 1 – 2 absolvent pozná a rozumie teóriám, metódam a postupom v translatológii. Povinné predmety Lexikológia 1 – 2 nadväzujú na Súčasný francúzsky jazyk – profilový predmet. Blok povinných predmetov uzatvára Francúzska kultúra 20. stor. Študenti, ktorí si tému diplomovej práce zvolia spomedzi tém ponúkaných Inštitútom romanistiky, absolvujú povinný predmet Seminár k diplomovej práci 2. Predmet Seminár k diplomovej práci 1 si študenti môžu zvoliť už v 3 semestri štúdia ako povinne voliteľný predmet za predpokladu, že si vybrali tému ponúkanú na Inštitúte romanistiky.

Povinne voliteľné predmety sú zamerané na prehlbovanie zručností a kompetentností v oblasti jazyka, kultúry a prekladu. Predmet Praktické jazykové kompetencie 1 – 3 kladie dôraz na vysoký stupeň ovládania praktického jazyka v písomnej a ústnej produkcii. Na predmet Francúzska kultúra 20. stor. nadväzuje Seminár z frankofónnych kultúr 1 – 2, ktorý zabezpečuje rozvoj kultúrnej kompetentnosti absolventa programu. Spomedzi povinne voliteľných predmetov je možné vybrať si predmet Umelecký preklad, ktorý je praktickým pokračovaním predmetu Recepcia umeleckých textov – profilový predmet. Študenti, ktorí si chcú prehĺbiť zručnosti a intenzívnejšie sa venovať odbornému prekladu si môžu zvoliť povinne voliteľný predmet Odborný preklad 3. K povinne voliteľným predmetom patrí aj Študentská vedecká konferencia. Súčasťou predmetovej ponuky je blok Španielsky jazyk pre pokročilých 1 – 3, zaradený medzi výberové disciplíny a prehlbuje si vedomosti z ďalšieho románskeho jazyka.

Študijný program francúzsky jazyk a kultúra (v kombinácii), 2. stupeň pripravuje absolventov, ktorí vykonávajú profesiu prekladateľa a tlmočníka alebo profesie, v ktorých sa vyžaduje vysoký stupeň ovládania francúzskeho jazyka a interkultúrnej komunikácie. Vďaka intenzívnemu praktickému tréningu z translatologických disciplín dokáže absolvent prekladať odborné texty z francúzskeho a do francúzskeho jazyka a konzekutívne a simultánne tlmočiť rovnako z francúzskeho a do francúzskeho jazyka, pričom na požadovanej úrovni ovláda slovenský jazyk.

Štruktúra študijného programu francúzsky jazyk a kultúra (v kombinácii), 2. stupeň zahŕňa aj prenositeľné spôsobilosti absolventa. Vďaka tomu sa absolvent programu môže uplatniť nielen v prekladateľskej a tlmočníckej profesii, ale všade tam, kde využije vysoký stupeň ovládania praktického jazyka, a to francúzskeho aj slovenského. Absolvent študijného programu získava prenositeľné a uplatniteľné spôsobilosti: schopnosť interkultúrnej komunikácie v písomnom a ústnom styku, zručnosti na osi analýza – syntéza – interpretácia výsledkov, schopnosť realizovať zadanú úlohu s vypracovaním harmonogramu parciálnych činností, kreatívne myslenie, kritické myslenie, rešeršno-verifikačná kompetentnosť (vyhľadávanie, vyhodnocovanie a primerané využitie získaných informácií z overených zdrojov), digitálna kompetentnosť.

- *v študijnom programe vyznačí **profilové predmety** príslušnej cesty v štúdiu (špecializácie),*

  Profilové disciplíny Recepcia umeleckých textov – profilový predmet, Súčasný francúzsky jazyk – profilový predmet a Súčasná francúzska a frankofónna literatúra – profilový predmet sú povinnými predmetmi v 1. a 2. semestri štúdia.

---

[8] *Vybrané charakteristiky obsahu študijného programu môžu byť uvedené priamo v Informačných listoch predmetov alebo doplnené informáciami Informačných listov predmetov.*

[9] *V súlade s vyhláškou č. 614/2002 Z. z. o kreditovom systéme štúdia a zákonom č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov.*

- *pre každú vzdelávaciu časť/ predmet definuje výstupy vzdelávania a súvisiace kritériá a pravidlá ich hodnotenia tak, aby boli naplnené všetky vzdelávacie ciele študijného programu (môžu byť uvedené len v Informačných listoch predmetov v časti Výsledky vzdelávania a v časti Podmienky absolvovania predmetu),*
  Výstupy vzdelávania (vedomosti, zručnosti a kompetentnosti) a kritériá hodnotenia sú uvedené v informačných listoch k predmetom.
- *prerekvizity, korekvizity a odporúčania pri tvorbe študijného plánu,*
  Prerekvizity a korekvizity sú uvedené v informačných listoch k predmetom.
- *pre každú vzdelávaciu časť študijného plánu/predmet stanoví používané vzdelávacie činnosti (prednáška, seminár, cvičenie, záverečná práca, projektová práca, laboratórne práce, stáž, exkurzia, terénne praktikum, odborná prax, štátna skúška a ďalšie, prípadne ich kombinácie) vhodné na dosahovanie výstupov vzdelávania,*
  Používané vzdelávacie činnosti sú uvedené v informačných listoch k predmetom.
- *metódy, akými sa vzdelávacia činnosť uskutočňuje – prezenčná, dištančná, kombinovaná (v súlade s Informačnými listami predmetov),*
  Metódy vzdelávacej činnosti sú uvedené v informačných listoch k predmetom.
- *osnovu/ sylaby predmetu[10],*
  Osnova každého predmetu je uvedená v informačných listoch k predmetom. Sylaby predmetov poskytuje každý vyučujúci študentom zapísaným na predmet na začiatku každého semestra.
- *pracovné zaťaženie študenta („rozsah" pre jednotlivé predmety a vzdelávacie činnosti samostatne)[11],*
  Pracovné zaťaženie študenta je uvedené v informačných listoch k predmetom.
- *kredity pridelené každej časti na základe dosahovaných výstupov vzdelávania a súvisiaceho pracovného zaťaženia,*
  Kredity pridelené každej časti na základe dosahovaných výstupov vzdelávania a súvisiaceho pracovného zaťaženia sú uvedené v informačných listoch k predmetom.
- *osobu zabezpečujúcu predmet (alebo partnerskú organizáciu a osobu[12]) s uvedením kontaktu,*
  Osoby zabezpečujúce jednotlivé predmety sú uvedené v informačných listoch k predmetom.
- *učiteľov predmetu (alebo podieľajúce sa partnerské organizácie a osoby) (môžu byť uvedené aj v IL predmetov),*
- Učitelia jednotlivých predmetov sú uvedení v informačných listoch k predmetom:
  Koželová, Adriána, doc. Mgr. et Mgr., PhD. (pôsobí vo funkcii profesorky)
  https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6704
  Drengubiak, Ján, doc. Mgr., PhD. (pôsobí vo funkcii docenta)
  https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6360
  Mgr. et Mgr. Anabela Katreničová, Ph.D., univ. doc. (pôsobí vo funkcii docentky)
  https://www.portalvs.sk/regzam/detail/14823
  Živčák, Ján, Mgr. PhD. (odborný asistent)
  https://www.portalvs.sk/regzam/detail/30332
  Estelle Chloé Kosnansky, Mgr. francúzska lektorka
  https://www.portalvs.sk/regzam/detail/33017

- *miesto uskutočňovania predmetu (ak sa študijný programu uskutočňuje na viacerých pracoviskách).*
  Všetky predmety sa uskutočňujú v priestoroch Filozofickej fakulty Prešovskej univerzity v Prešove, na Filozofickej fakulte, Ul. 17. novembra 1, 08001 Prešov.

d) *Vysoká škola uvedie počet kreditov, ktorého dosiahnutie je podmienkou riadneho skončenia štúdia a ďalšie podmienky, ktoré musí študent splniť v priebehu štúdia študijného programu a na jeho riadne skončenie, vrátane podmienok štátnych skúšok, pravidiel na opakovanie štúdia a pravidiel na predĺženie, prerušenie štúdia.*
Študent za svoje štúdium získa 36 kreditov za povinné predmety, čo je 75% z kreditov alokovaných na aprobáciu a 30 % zo 120 kreditov, ktoré sú potrebné na úspešné ukončenie štúdia.
Odporúčaný študijný program ponúka možnosť zapísať si povinne voliteľné predmety za 25 kreditov .
Z povinne voliteľných predmetov si študent vyberá podľa vlastného uváženia tak, aby štruktúra zvolených povinne voliteľných predmetov bola vyvážená a rovnomerne obsahovala predmety z oboch aprobácií a translatologického základu.

Celkový počet kreditov potrebných na riadne ukončenie magisterského stupňa štúdia je 120 pri štandardnej dĺžke štúdia v trvaní 2 rokov. Do tohto počtu sa započítavajú aj kredity za úspešnú obhajobu diplomovej práce. Za štandardné pracovné zaťaženie študenta počas akademického roka v magisterskom stupni sa považuje vykonanie činností, ktoré zodpovedajú 60 kreditom.
Podmienky, ktoré musí študent splniť v priebehu štúdia študijného programu a na jeho riadne skončenie sú detailne popísané v informačných listoch k predmetom. Podmienky štátnych skúšok, pravidlá na opakovanie štúdia a pravidlá na jeho predĺženie a prerušenie stanovuje Študijný poriadok Prešovskej univerzity v Prešove.

e) *Vysoká škola pre jednotlivé študijné plány uvedie podmienky absolvovania jednotlivých častí študijného programu a postup študenta v študijnom programe v štruktúre:*
- ***počet kreditov za povinné predmety potrebných na riadne skončenie štúdia/ ukončenie časti štúdia: 36***
- ***počet kreditov za povinne voliteľné predmety potrebných na riadne skončenie štúdia/ ukončenie časti štúdia:*** Z povinne voliteľných predmetov si študent vyberá podľa vlastného uváženia tak, aby štruktúra zvolených povinne voliteľných predmetov bola vyvážená a rovnomerne obsahovala predmety z oboch aprobácií a translatologického základu.
- ***Odporúčaný študijný program ponúka možnosť zapísať si povinne voliteľné predmety za 25 kreditov***
- ***počet kreditov za výberové predmety potrebných na riadne skončenie štúdia/ ukončenie časti štúdia:*** *V zmysle Študijného poriadku PU (čl. 13) 5. si študent zapisuje výberové predmety tak, aby súčet ich kreditovej dotácie tvoril maximálne 5 % z celkového počtu kreditov (v prvom stupni štúdia max. 9 kreditov, v druhom stupni štúdia max. 6 kreditov), ktorých dosiahnutie je podmienkou riadneho skončenia štúdia. Výberové predmety absolvované, resp. uznané nad počet 5% sa do počtu kreditov potrebných pre riadne skončenie štúdia nezarátajú. Všetky absolvované predmety sa uvádzajú v dodatku k diplomu.*

[10] *Učitelia zabezpečujúci predmet počas posudzovania umožnia prístup pracovnej skupiny k študijným materiálom predmetu a obsahu jednotlivých vzdelávacích činností.*
[11] *Odporúčame uvádzať záťaž súvisiacu s kontaktnou aj nekontaktnou výučbou v súlade s ECTS Users' Guide 2015.*
[12] *Napr. pri zabezpečovaní odbornej praxe, alebo inej vzdelávacej činnosti uskutočňovanej mimo univerzity.*

Počet kreditov potrebných na skončenie štúdia/ukončenie časti štúdia za spoločný základ a za príslušnú aprobáciu, ak ide o prekladateľský kombinačný študijný program: 72

- *počet kreditov za záverečnú prácu a obhajobu záverečnej práce potrebných na riadne skončenie štúdia: 14/120*
- *počet kreditov za odbornú prax potrebných na riadne skončenie štúdia/ukončenie časti štúdia: 2 kredity z dotácie 1. aprobačného predmetu, 2 kredity z dotácie 2. aprobačného predmetu a 4 kredity z dotácie spoločného translatologického základu (spolu 8 kreditov) tvoria dotáciu predmetu Prekladateľská a tlmočnícka prax . Predmet je nasadený iba v translatologickom základe. Študent realizuje prax kedykoľvek počas Mgr. štúdia, hodnotený je v 4 semestri.*
- *počet kreditov potrebných na riadne skončenie štúdia/ ukončenie časti štúdia za projektovú prácu s uvedením príslušných predmetov v inžinierskych študijných programoch: Nejedná sa o inžiniersky študijný program.*
- *počet kreditov potrebných na riadne skončenie štúdia/ ukončenie časti štúdia za umelecké výkony okrem záverečnej práce v umeleckých študijných programoch: Nejedná sa o umelecký študijný program.*

f) Vysoká škola popíše pravidlá pre overovanie výstupov vzdelávania a hodnotenie študentov a možnosti opravných postupov voči tomuto hodnoteniu.

Pravidlá pre overovanie výstupov vzdelávania a hodnotenie študentov sú dostupné v Študijnom poriadku Prešovskej univerzity v Prešove, Čl. 16 „Kontrola štúdia a hodnotenie študijných výsledkov“, str. 11-14:
https://www.unipo.sk/public/media/14733/stud_por2018.pdf.pdf

Ak študent o to požiada, môže prodekan/prorektor pre vzdelávanie povoliť v odôvodnených prípadoch vykonať skúšku v opravnom termíne pred komisiou, ktorú menuje dekan/rektor. O komisionálnu skúšku je možné požiadať na študijnom oddelení fakulty najneskôr do piatich pracovných dní po uskutočnení riadneho termínu alebo prvého opravného termínu skúšky (Študijný poriadok PU, čl. 16, bod 21).

Ďalšie možnosti opravných postupov voči hodnoteniu je možné realizovať na základe Zákona o sťažnostiach 9/2010 Z. z., ktorý upravuje postup pri podávaní, vybavovaní a kontrole vybavovania sťažností fyzických osôb alebo právnických osôb.

Podávanie podnetov a poukázanie na konkrétne nedostatky môžu študenti realizovať prostredníctvom svojich zástupcov v Akademickom senáte FF PU.

Študenti sú oboznámení s overovaním výstupov vzdelávania a s ich hodnotením prostredníctvom informačných listov k predmetom, kde sú zverejnené všetky podmienky absolvovania predmetu, overovanie vzdelávacích výstupov, spôsob ukončenia predmetu a hodnotenie. Študenti sú oboznámení aj o možnostiach opravných postupov a je im známe, akým spôsobom postupovať.

g) Podmienky uznávania štúdia, alebo časti štúdia.

Uznávanie predmetov a kreditov stanovuje Študijný poriadok PU, čl. 20.

1. Študent môže požiadať o uznanie predmetov a kreditov absolvovaných v inom alebo identickom študijnom programe najneskôr do siedmich dní po zápise v príslušnom akademickom roku.
2. Študent môže požiadať len o uznanie toho predmetu, ktorý už úspešne absolvoval v predchádzajúcich akademických rokoch a získal zaň príslušný počet kreditov, a v prípade, ak od jeho absolvovania neuplynulo viac ako päť rokov.
3. Žiadosť o uznanie predmetu a priznanie kreditov za príslušný predmet predkladá študent na študijnom oddelení kmeňovej fakulty alebo univerzity.
4. K žiadosti o uznanie predmetu a priznanie kreditov za príslušný predmet je študent povinný priložiť doklad o vykonaní skúšky (výpis) a informačný list, príp. sylaby príslušného predmetu.
5. Rozhodnutiu dekana/rektora predchádza posúdenie informačného listu garantom študijného programu. Pri univerzitných študijných programoch posúdenie uznávaných predmetov zabezpečuje garant príslušného univerzitného študijného programu.
6. Uznať možno len predmet, pri ktorom je minimálna obsahová zhoda 60 % s predmetom z aktuálneho študijného programu. Uznanie predmetu, ktorý bol už raz absolvovaný v predchádzajúcom štúdiu, je v kompetencii garanta študijného programu.
7. Uznať predmet vykonaný v inom študijnom programe a uznať zaň príslušný počet kreditov možno pri splnení podmienok uvedených v predchádzajúcich bodoch vtedy, ak študent v časti akademického roka, v ktorej žiada o uznanie predmetu a kreditov, študuje iba v jednom študijnom programe. Neuznávajú sa predmety zo súbežného štúdia.
8. Uznať predmet a priznať kredity za predmet, ktorý študent absolvoval v predchádzajúcom období štúdiom v študijnom programe, ktorý riadne skončil, t.j. bol mu priznaný príslušný akademický titul, nie je možné.
9. Počet kreditov možno uznať v rozsahu počtu kreditov stanovených aktuálnym študijným programom. Uvedené pravidlo uznávania počtu kreditov platí pre všetky predmety *(povinné, povinne voliteľné a výberové).*
10. Uznanie predmetov štátnej skúšky nie je možné.

h) Vysoká škola uvedie témy záverečných prác študijného programu (alebo odkaz na zoznam).

Priestor hradu v Piesni o Viliamovi.
Corneillov Cid v slovenskom kultúrnom priestore po roku 1900.
Kritika prekladu literárneho diela.
Literárnovedná terminológia v preklade P. Ricœurovho Temps et Récit (Čas a literárne rozprávanie) od J. Siváka.
Radikalizácia a konšpiračné prvky v umeleckej výpovedi v literárnom alebo esejistickom texte Richarda Milleta.
Mytologická kritika a jej využitie v prekladateľskom procese ako príprava pre transfer kultúrnych referencií v dielach R. Goscignyho.
Literárna analýza románu Guillauma Lauranta J'ai perdu mon corps (2019) a perspektívy jej využitia v prekladateľskom procese.
Kritika prekladu umeleckého textu z francúzštiny do slovenčiny.
Jazyk tlmočníckej notácie na Mgr. stupni u študentov v programe v programe prekladateľstvo a tlmočníctvo: francúzsky jazyk a kultúra.

i) Vysoká škola popíše alebo sa odkáže na:

- *pravidlá pri zadávaní, spracovaní, oponovaní, obhajobe a hodnotení záverečných prác v študijnom programe,*

Pravidlá pri zadávaní, spracovaní, oponovaní, obhajobe a hodnotení záverečných prác v študijnom programe stanovuje Študijný poriadok Prešovskej univerzity v Prešove v čl. 23 Bakalárska práca, diplomová práca a štátne skúšky.

Študenti sú pravidelne informovaní o dôležitých pokynoch a termínoch ohľadne záverečných prác prostredníctvom mailovej komunikácie so študijným oddelením, s prodekanom pre vzdelávanie a s tútorkou. Po zvolení témy komunikujú so školiteľom záverečnej práce a plnia povinnosti uvedené v informačnom liste predmetov Seminár k diplomovej práci 1 – 2 a rovnako v informačnom liste predmetu Obhajoba diplomovej práce. Normatívy k záverečným prácam zverejňuje univerzitná knižnica PU v Prešove a sú prístupné v Smernici o náležitostiach záverečných prác, ich bibliografickej registrácii, kontrole originality, uchovávaní a sprístupňovaní.

- *možnosti a postupy účasti na mobilitách študentov,*

Študent fakulty má právo absolvovať časť štúdia na inej vysokej škole v Slovenskej republike alebo v zahraničí. Súhlas na štúdium a na čas jeho trvania udeľuje podľa typu mobility dekan/rektor, príp. prorektor pre vonkajšie vzťahy a je záležitosťou trojstrannej zmluvy medzi študentom, vysielajúcou fakultou a prijímajúcou fakultou. Fakulta po návrate študentovi uzná časť štúdia v súlade so zmluvou, s európskym štandardom a Európskym systémom transferu kreditov. Ak študent absolvoval časť štúdia na vysokej škole, ktorá nemá implementovaný kompatibilný kreditový systém, uznanie kreditov posúdi garant študijného programu a kredity prizná fakultný ECTS koordinátor. Študent je povinný podpísať s gestorským pracoviskom a príslušným prodekanom Dohodu o prenose kreditov pred odchodom na mobilitu na vysielajúcej fakulte (čl. 15 Študijného poriadku PU v Prešove).
Na Prešovskej univerzite v Prešove je garantované plné uznanie výsledkov vzdelávania získaných v prijímajúcej inštitúcii v súlade s Learning Agreement, ktorý študent odovzdáva pred odchodom na mobilitu. Čl. 20 Študijného poriadku PU v Prešove stanovuje pravidlá a postupy uznávania predmetov a kreditov:
1) Študent môže požiadať o uznanie predmetov a kreditov absolvovaných v inom alebo identickom študijnom programe najneskôr do siedmich dní po zápise v príslušnom akademickom roku.
2) Študent môže požiadať len o uznanie toho predmetu, ktorý už úspešne absolvoval v predchádzajúcich akademických rokoch a získal zaň príslušný počet kreditov, a v prípade, ak od jeho absolvovania neuplynulo viac ako päť rokov.
3) Žiadosť o uznanie predmetu a priznanie kreditov za príslušný predmet predkladá študent na študijnom oddelení kmeňovej fakulty alebo univerzity.
4) K žiadosti o uznanie predmetu a priznanie kreditov za príslušný predmet je študent povinný priložiť doklad o vykonaní skúšky (výpis) a informačný list, príp. sylaby príslušného predmetu.
5) Rozhodnutiu dekana/rektora predchádza posúdenie informačného listu garantom študijného programu. Pri univerzitných študijných programoch posúdenie uznávaných predmetov zabezpečuje garant príslušného univerzitného študijného programu.
6) Uznať možno len predmet, pri ktorom je minimálna obsahová zhoda 60 % s predmetom z aktuálneho študijného programu. Uznanie predmetu, ktorý bol už raz absolvovaný v predchádzajúcom štúdiu, je v kompetencii garanta študijného programu.
7) Uznať predmet vykonaný v inom študijnom programe a uznať zaň príslušný počet kreditov možno pri splnení podmienok uvedených v predchádzajúcich bodoch vtedy, ak študent v časti akademického roka, v ktorej žiada o uznanie predmetu a kreditov, študuje iba v jednom študijnom programe. Neuznávajú sa predmety zo súbežného štúdia.
8) Uznať predmet a priznať kredity za predmet, ktorý študent absolvoval v predchádzajúcom období štúdiom v študijnom programe, ktorý riadne skončil, t. j. bol mu priznaný príslušný akademický titul, nie je možné.
9) Počet kreditov možno uznať v rozsahu počtu kreditov stanovených aktuálnym študijným programom. Uvedené pravidlo uznávania počtu kreditov platí pre všetky predmety (povinné, povinne voliteľné a výberové).
10) Uznanie predmetov štátnej skúšky nie je možné.

Realizácia študijných mobilít a stáží je obsahom dvoch opatrení rektora, ktoré reagujú na hlavné myšlienky Bolonského procesu, vytvoriť medzinárodne uznávaný európsky spoločný vysokoškolský vzdelávací priestor na základe spoločne akceptovaných štandardov a noriem kvality vzdelávania. PU pri koncipovaní kvality vzdelávania aplikuje prístupy deklarované v súčasných koncepciách určovania a hodnotenia výsledkov vzdelávania. Opatrenie rektora je spracované v súlade s § 87a zákona o vysokých školách. V Opatrení rektora 8/2014 Postup realizácie odchádzajúcich študentských mobilít v rámci programu Erasmus+ (kapitola 5.2) sa v sekcii uznanie výsledkov v zahraničí uvádzajú pravidlá uznávania výsledkov v zahraničí:
a) Po návrate študent bezodkladne kontaktuje fakultného ECTS koordinátora a odovzdá mu kópiu Zmluvy o štúdiu a Výpis o absolvovaní predmetov a výsledkoch (Transcript of Records).
b) Na základe Zmluvy o štúdiu a Výpisu výsledkov zo zahraničia (Transcript of Records) zabezpečí ECTS koordinátor zaznamenanie výsledkov do systému MAIS.
c) Študentovi, ktorý odovzdal dokumentáciu na Útvar vonkajších vzťahov rektorátu Prešovskej univerzity v Prešove (ÚVV RPU) vystaví ÚVV RPU Certifikát o účasti na mobilite.
d) ÚVV RPU nahlási poverenej osobe na fakultu informácie o presnom termíne mobility študenta.
e) Poverený pracovník na fakulta zaznamená informáciu o ukončení mobility v MAIS.
Opatrením rektora 9/2014 Postup realizácie odchádzajúcich študentských stáží v rámci programu Erasmus+ (kapitola 5.2) sú pravidlá uznávania výsledkov v zahraničí vymedzené nasledovne:
a) Po návrate študent bezodkladne kontaktuje fakultného ECTS koordinátora a odovzdá mu kópiu dokumentu Europass – Mobility a kópiu Zmluvy o stáži.
b) Na základe Europass – Mobility zabezpečí fakultný ECTS koordinátor zaznamenanie absolvovania stáže do systému MAIS.
c) Študent odovzdá potrebné dokumenty na ÚVV RPU a vyplní dotazník v Mobility Tool.
d) ÚVV RPU vystaví Certifikát o absolvovaní stáže a odošle ho na príslušnú fakultu, ktorá ho archivuje v zložke študenta.
e) ÚVV RPU informuje poverených zamestnancov fakulty o presnom termíne stáže, ktorí túto informáciu zaevidujú v MAIS.
ÚVV RPU po skontrolovaní splnenia podmienok zabezpečí odoslanie 2. splátky grantu na účet študenta.
Inštitút romanistiky FF PU ponúka študentom možnosť absolvovať mobilitu na partnerských univerzitách:
Erasmus+ dohody:
Česká republika: Jihočeská univerzita České Budějovice, Univerzita Karlova v Prahe, Ostravská univerzita Ostrava, Masarykova univerzita Brno
Francúzsko: Université Paris 13, Université Blaise Pascal Clermont Ferrand, Université Paris-est Marne-la-Vallée, Université Bretagne Sud – Lorient, Université d´Artois - Arras Université Paris 8 Vincennes - Saint-Denis, INALCO Paríž a Université P. Valéry v Montpelieri.
Maďarsko: Pázmany Péter Catholic University, University of Pécs
Turecko: Ankara University
Erasmus koordinátor Inštitútu romanistiky je Mgr. Ján Živčák, PhD.

- *pravidlá dodržiavania akademickej etiky a vyvodzovania dôsledkov,*
  Etický kódex Prešovskej univerzity v Prešove: Vedecká integrita a etika stanovuje základné etické zásady a požiadavky na správanie členov akademickej obce a ostatných zamestnancov univerzity týkajúce sa ich akademických a odborných aktivít, predovšetkým realizovanej vzdelávacej, vedecko-výskumnej, vývojovej, umeleckej a ďalšej tvorivej činnosti, ako aj riadiacich a podporných činností. Dôsledky porušenia Etického kódexu rieši Etická komisia na úrovni univerzity, resp. fakulty. Porušenie etických zásad, ktoré sú disciplinárnym priestupkom, rieši Disciplinárna komisia univerzity, resp. fakulty. Študijný poriadok PU (čl. 43) uvádza, že plagiátorstvo sa považuje za priestupok a je predmetom disciplinárneho konania. Používanie nepovolených podkladov a pomôcok, získavanie informácií od iných osôb, poskytovanie informácií iným skúšaným a podvádzanie sú dôvodmi na vylúčenie z hodnotenia predmetu skúškou alebo priebežným hodnotením (čl. 16 bod 10 Študijného poriadku Prešovskej univerzity v Prešove).
- *postupy aplikovateľné pre študentov so špeciálnymi potrebami,*

V prípade študentov so špecifickými potrebami postupujú vyučujúci v súlade s odporúčaniami Metodického sprievodcu pre študentov so špecifickými potrebami, ako aj konkrétnymi odporúčaniami fakultného koordinátora pre prácu so študentmi so špecifickými potrebami. Študenti sú o možnosti požiadať o štatút študenta so špecifickými potrebami informovaní pri úvode do štúdia, ako aj prostredníctvom webovej stránky univerzity a fakulty. Univerzitný dokument Metodický sprievodca pre študentov so špecifickými potrebami v čl. 7 Práva a zodpovednosť študenta so špecifickými potrebami špecifikuje práva študenta so špecifickými potrebami, medzi ktoré patria napr. právo na: a) využívanie špecifických vzdelávacích prostriedkov, b) individuálne vzdelávacie prístupy, c) osobitné podmienky na vykonávanie študijných povinností bez znižovania požiadaviek na študijný výkon, d) individuálny prístup vysokoškolských pedagógov.
FF PU v Prešove prihliada na špecifické potreby študentov aj tým spôsobom, že v preukázateľných prípadoch môže vyučujúci predmetu najneskôr do 2 týždňov od začatia výučby v príslušnom semestri uzavrieť so študentom dohodu o náhradnom plnení povinností. V dohode sa stanovuje rozsah plnenia študijných povinností a možno ju uzavrieť, ak ide o: a) dlhodobo chorého, resp. hospitalizovaného (na základe potvrdenia ošetrujúceho lekára), b) študenta fakultou vyslaného na čas štúdia na inú fakultu alebo vysokú školu na Slovensku alebo v zahraničí, c) aktívneho (profesionálneho) športovca, d) študenta nachádzajúceho sa vo veľmi nepriaznivej rodinnej alebo sociálnej situácii, e) študenta študujúceho na dvoch vysokých školách, f) študenta z inej fakulty alebo inej vysokej školy, ktorému nebol predmet uznaný, ale na základe rozhodnutia vyučujúceho môže predmet absolvovať čiastočne, h) z dôvodov hodných osobitného zreteľa.
Podporu pre študentov so špecifickými potrebami na Prešovskej univerzite koordinuje Centrum pre podporu študentov PU v Prešove a na jednotlivých fakultách pôsobia fakultní koordinátori. Pre FF PU je to doc. Mgr. Antónia Sabolová Fabianová, PhD.

- *postupy podávania podnetov a odvolaní zo strany študenta.*
  Prodekan/prorektor pre vzdelávanie môže na žiadosť študenta povoliť v odôvodnených prípadoch vykonať skúšku v opravnom termíne pred komisiou, ktorú menuje dekan/rektor. O komisionálnu skúšku je možné požiadať na študijnom oddelení fakulty najneskôr do piatich pracovných dní po uskutočnení riadneho termínu alebo prvého opravného termínu skúšky (Študijný poriadok PU, čl. 16, bod 21).
  Ďalšie možnosti opravných postupov voči hodnoteniu je možné realizovať na základe Zákona o sťažnostiach 9/2010 Z. z., ktorý upravuje postup pri podávaní, vybavovaní a kontrole vybavovania sťažností fyzických osôb alebo právnických osôb.
  Podávanie podnetov a poukázanie na konkrétne nedostatky môžu študenti realizovať prostredníctvom svojich zástupcov v Akademickom senáte FF PU.
  Študenti Inštitútu romanistiky FF PU získavajú informácie k podávaniu podnetov v úvode štúdia a sú oboznámení s procesným postupom stanoveným pri podávaní podnetu.

5. Informačné listy predmetov študijného programu
V štruktúre podľa vyhlášky č. 614/2002 Z. z.
Kompletné informačné listy sú súčasťou prílohy.

6. Aktuálny harmonogram akademického roka a aktuálny rozvrh (alebo hypertextový odkaz).
Harmonogram dostupný TU.
Rozvrhy dostupné TU.

7. Personálne zabezpečenie študijného programu

a) Osoba zodpovedná za uskutočňovanie, rozvoj a kvalitu študijného programu (s uvedením funkcie a kontaktu).
doc. Mgr. et Mgr. Adriána Koželová, PhD. (pôsobí na funkčnom mieste profesorky) kontakt: adriana.kozelova@unipo.sk

b) Zoznam osôb zabezpečujúcich profilové predmety študijného programu s priradením k predmetu s prepojením na centrálny Register zamestnancov vysokých škôl, s kontaktom (môžu byť uvedení aj v študijnom pláne).
Koželová, Adriána, doc. Mgr. et Mgr., PhD. (pôsobí vo funkcii profesorky)
adriana.kozelova@unipo.sk
https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6704
profilový predmet: Recepcia umeleckých textov – profilový predmet

Drengubiak, Ján, doc. Mgr., PhD. (pôsobí vo funkcii docenta)
jan.drengubiak@unipo.sk
https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6360
profilový predmet Súčasná francúzska a frankofónna literatúra – profilový predmet

Katreničová, Anabela, Mgr. et Mgr., Ph.D., univ. doc. (pôsobí vo funkcii docentky)
anabela.katrenicova@unipo.sk
https://www.portalvs.sk/regzam/detail/14823
profilový predmet: Súčasný francúzsky jazyk – profilový predmet

c) Odkaz na vedecko/umelecko-pedagogické charakteristiky osôb zabezpečujúcich profilové predmety študijného programu.
VUPCH učiteľov zabezpečujúcich profilové predmety sú súčasťou príloh a ostatných učiteľov zabezpečujúcich povinné predmety sú dostupné na webovej stránke Inštitútu romanistiky Filozofickej fakulty PU v Prešove TU.

d) Zoznam učiteľov študijného programu s priradením k predmetu a prepojením na centrálny register zamestnancov vysokých škôl, s uvedením kontaktov (môže byť súčasťou študijného plánu).
Koželová, Adriána, doc. Mgr. et Mgr., PhD.
adriana.kozelova@unipo.sk
https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6704
profilový predmet: Recepcia umeleckých textov – profilový predmet
ďalšie predmety: Konzekutívne tlmočenie, Odborný preklad 1-3, Simultánne tlmočenie 1-2, Umelecký preklad, Študentská vedecká konferencia, Španielsky jazyk pre pokročilých 1-3

Drengubiak, Ján, doc. Mgr., PhD.
jan.drengubiak@unipo.sk
https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6360
profilový predmet: Súčasná francúzska a frankofónna literatúra – profilový predmet

ďalšie predmety: Lexikológia 1-2, Francúzska kultúra 20. stor., Seminár z lexikológie

Katreničová, Anabela, Mgr. et Mgr., Ph.D., univ. doc. (pôsobí vo funkcii docentky)
anabela.katrenicova@unipo.sk
https://www.portalvs.sk/regzam/detail/14823
profilový predmet: Súčasný francúzsky jazyk – profilový predmet
ďalšie predmety: Lexikológia 1-2

Živčák, Ján, Mgr. PhD.
jan.zivcak@unipo.sk
https://www.portalvs.sk/regzam/detail/30332
predmety: Konzekutívne tlmočenie, Odborný preklad 1-3, Simultánne tlmočenie 1-2, Seminár z frankofónnych kultúr 1-2, Seminár k diplomovej práci 1-2

Kosnansky, Estelle Chloé, Mgr.
estelle.kosnansky@unipo.sk
https://www.portalvs.sk/regzam/detail/33017
predmety: Seminár z lexikológie, Praktické jazykové kompetencie 1-3

e) Zoznam školiteľov záverečných prác s priradením k témam (s uvedením kontaktov).
Zoznam školiteľov, ktorí budú zverejňovať témy záverečných prác:
Koželová, Adriána, doc. Mgr. et Mgr., PhD.
adriana.kozelova@unipo.sk
https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6704
Kritika prekladu umeleckého textu z francúzštiny do slovenčiny.
Jazyk tlmočníckej notácie na Mgr. stupni u študentov v programe v programe prekladateľstvo a tlmočníctvo: francúzsky jazyk a kultúra.

Drengubiak, Ján, doc. Mgr., PhD.
jan.drengubiak@unipo.sk
https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6360
Kritika prekladu literárneho diela
Literárnovedná terminológia v preklade P. Ricœurovho Temps et Récit (Čas a literárne rozprávanie) od J. Siváka.
Radikalizácia a konšpiračné prvky v umeleckej výpovedi v literárnom alebo esejistickom texte Richarda Milleta.
Mytologická kritika a jej využitie v prekladateľskom procese ako príprava pre transfer kultúrnych referencií v dielach R. Goscignyho.
Komparatívna analýza francúzskeho a slovenského prekladu románu Eric od Terryho Pratchetta

Katreničová, Anabela, Mgr. et Mgr., Ph.D., univ. doc. (pôsobí vo funkcii docentky)
anabela.katrenicova@unipo.sk
https://www.portalvs.sk/regzam/detail/14823
profilový predmet: Súčasný francúzsky jazyk – profilový predmet
Francúzska lekárska terminológia v odbornom preklade
Obraz ženy v stredovekej francúzskej literatúre (konkrétny autor, konkrétne dielo)

Živčák, Ján, Mgr. PhD.
jan.zivcak@unipo.sk
https://www.portalvs.sk/regzam/detail/30332
Priestor hradu v Piesni o Viliamovi.
Corneillov Cid v slovenskom kultúrnom priestore po roku 1900.

f) Odkaz na vedecko/umelecko-pedagogické charakteristiky školiteľov záverečných prác.
VUPCH školiteľov záverečných prác sú dostupné na webovej stránke Inštitútu romanistiky Filozofickej fakulty PU v Prešove TU.

g) Zástupcovia študentov, ktorí zastupujú záujmy študentov študijného programu (meno a kontakt).
Študentky Inštitútu romanistiky Filozofickej fakulty PU v Prešove:
Bc. Barbora Greššová barbora.gressova@smail.unipo.sk
Bc. Dominika Babčáková dominika.babcakova@smail.unipo.sk

h) Študijný poradca študijného programu (s uvedením kontaktu a s informáciou o prístupe k poradenstvu a o rozvrhu konzultácií).
Študijnou poradkyňou študijného programu francúzsky jazyk a kultúra (v kombinácii), 2. stupeň je doc. Mgr. et Mgr. Adriána Koželová, PhD., adriana.kozelova@unipo.sk Inštitút romanistiky, č. m. 59, Filozofická fakulta PU v Prešove, Ul. 17. novembra 1, 08001 Prešov.
Konzultačné hodiny sú zverejnené TU.
Študijný poradca je v súlade s čl. 19 Študijného poriadku PU v Prešove nápomocný najmä pri zostavovaní študijných plánov, objasňovaní princípov kreditového štúdia, výklade študijného poriadku a ďalších predpisov a pri riešení rôznych praktických problémov spätých so štúdiom. Udržiava so študentmi kontakt a priebežne komunikuje potrebné informácie pred začiatkom semestra a počas neho, upozorňuje na dôležité termíny (výber tém záverečných a diplomových prác a ich odovzdanie, prihlásenie na štátne skúšky). Na začiatku prvého ročníka bakalárskeho štúdia tiež (spolu)organizuje úvodné informačné stretnutie, ktoré sa spravidla realizuje na celofakultnej úrovni ako Úvod do vysokoškolského štúdia. Následne organizuje úvodné stretnutie na Inštitúte romanistiky, kde informuje o podstatných záležitostiach štúdia. Študijný poradca je k dispozícii nielen v čase konzultačných hodín, ale kedykoľvek študent indikuje, že má záujem o stretnutie, konzultáciu, poradenstvo.

i) Iný podporný personál študijného programu – priradený študijný referent, kariérny poradca, administratíva, ubytovací referát a podobne (s kontaktami).
Webové stránky Filozofickej fakulty PU v Prešove a celouniverzitný web Prešovskej univerzity v Prešove poskytuje študentom a záujemcom o štúdium všetky potrebné a detailné informácie o štúdiu a s tým súvisiacich oblastí (napr. administratíva, ubytovanie a stravovanie).

Zoznam študijných referentov a všetky podrobné informácie o celom štúdiu, jeho harmonograme, organizácii s uvedenými kontaktmi na podporný personál študijného programu sú zverejnené TU.
Informácie súvisiace s ubytovaním a stravovaním sú zverejnené TU.

8. Priestorové, materiálne a technické zabezpečenie študijného programu a podpora

a) Zoznam a charakteristika učební študijného programu a ich technického vybavenia s priradením k výstupom vzdelávania a predmetu (laboratóriá, projektové a umelecké štúdiá, ateliéry, dielne, tlmočnícke kabíny, kliniky, kňazské semináre, vedecké a technologické parky, technologické inkubátory, školské podniky, strediská praxe, cvičné školy, učebno-výcvikové zariadenia, športové haly, plavárne, športoviská).
Pre študijný program francúzsky jazyk a kultúra (v kombinácii), 2. stupeň je zabezpečené primerané technické vybavenie. Inštitút romanistiky má k dispozícii 113,36 m2 plochy (pracovne, učebne, počítačovo vybavenú vlastnú seminárnu knižnicu). Študentom sú k dispozícii učebne a seminárna miestnosť, tlmočnícke kabíny a ďalšie priestory, ktoré využívajú. V seminárnej knižnici sú študentom sprístupnené počítače a pripojenie v univerzitnej wi-fi sieti eduroam a miestnosti, v ktorých prebieha výučba, sú vybavené dataprojektorom a interaktívnou tabuľou. K dispozícii sú farebné a čiernobiele tlačiarne a multifunkčné zariadenia.
Na Prešovskej univerzite je priebežne realizovaná modernizácia učební. Nové vybavenie bolo inštalované v celkovo 165 seminárnych, prednáškových a odborných učebniach. Išlo konkrétne o 136 počítačov do prednáškových a seminárnych miestnosti, ďalších 406 počítačov do počítačových a odborných učebni, ďalej 132 dataprojektorov a elektrických plátien, 17 interaktívnych tabúľ a ďalšie drobné vybavenie. V roku 2020 prebehla ďalšia modernizácia 25 najväčších učební na univerzite, bolo inovované IKT vybavenie a videoprezentačná technika. V ostatných rokoch sa v rámci projektov zo ŠF vybudovali a rozšírili moderné metalické a optické počítačové rozvody v 14 objektoch univerzity, vrátane prvotných rozvodov na izbách ubytovaných študentov v ŠDJ PU. Celkovo bolo nainštalovaných 1 694 počítačových zásuviek. Vo všetkých objektoch sú vysokorýchlostné siete, ktoré pracujú typicky rýchlosťou 1 Gbit/s, ale sú pripravené aj na zavedenie rýchlosti 10 Gbit/s v budúcnosti. V rokoch 2017 až 2020 na univerzite prebehla kompletná výmena a rekonštrukcia centrálne riadenej Wi-Fi siete v hodnote 154 000 EUR, bolo nainštalovaných celkovo 298 nových prístupových bodov vo všetkých objektoch. V súčasnosti je na PU k dispozícii viac než 2880 osobných počítačov, 98 serverov, takmer 1000 tlačiarní, 300 dataprojektorov, 20 interaktívnych tabúľ, ktoré majú vyučujúci k dispozícii.
Prešovská univerzita v Prešove zabezpečuje činnosť jednotlivých súčastí univerzity vo vlastných priestoroch alebo v priestoroch prenajatých. Filozofická fakulta je situovaná v najväčšom objekte, vo Vysokoškolskom areáli na Ul. 17. novembra 1 v Prešove. Celý komplex budov sa skladá z piatich navzájom prepojených častí, v ktorých sídli zázemie fakúlt a prebieha výučba (prednáškové sály, posluchárne, seminárne miestnosti a odborné pracoviská). Objekt spĺňa všetky podmienky potrebné na zabezpečenie kvalitnej výučby jednotlivých študijných programov. Celková úžitková plocha objektu je 25 060 m2. Ide o objekt postavený v 80. rokoch 20. storočia, ktorého priestory sa priebežne opravujú pre potreby študijných odborov a fakúlt. V objekte sa nachádzajú laboratóriá a centrá excelentnosti vedy a výskumu.

b) Charakteristika informačného zabezpečenia študijného programu (prístup k študijnej literatúre podľa informačných listov predmetov), prístup k informačným databázam a ďalším informačným zdrojom, informačným technológiám a podobne).
Na Inštitúte romanistiky je pedagógom a študentom k dispozícii Seminárna knižnica, ktorá obsahuje cca 3500 zväzkov (dvojjazyčné a výkladové slovníky, encyklopédie, učebnice literatúry a jazykovedných disciplín, odborná literatúra, literárne diela francúzskych, belgických, švajčiarskych a kanadských frankofónnych autorov v origináli).
Zdroje získavania kníh: dary Veľvyslanectva Francúzskej republiky v Bratislave, Veľvyslanectva Švajčiarskej konfederácie, veľvyslanectva Kanady, Pro Helvetia, Vzdelávacej nadácie Jána Husa, zahraničných učiteľov a kooperujúcich pracovísk, duplikáty seminárnej knižnice Katedry romanistiky FF UK Praha, nákupy z prostriedkov FF PU a z projektov riešiteľov z Inštitútu romanistiky FF PU. Posledný prírastok získala Seminárna knižnica v spolupráci s Inštitútom germanistiky FF PU, ktorý IRO daroval knižné jednotky písané vo francúzštine z knižnice Böschensteinovcov.
Základná študijná literatúra pre jednotlivé jednotky študijného programu je k dispozícii v dostatočnom množstve. V seminárnej knižnici sa nachádzajú aj základné tituly literárnych diel od stredoveku po súčasnosť vo francúzskom jazyku. Využívajú sa aj texty z prístupných on-line databáz; v seminárnej knižnici sú študentom sprístupnené počítače a pripojenie v univerzitnej wi-fi sieti eduroam a miestnosti, v ktorých prebieha výučba, sú vybavené dataprojektorom a interaktívnou tabuľou.
Knižné publikácie, ktoré sú potrebné pre štúdium programu francúzsky jazyk a kultúra (v kombinácii), 2. stupeň, sú dostupné aj v univerzitnej knižnici, ktorej služby môžu využívať všetci študenti PU. Univerzitná knižnica PU je vedecko-informačným, bibliografickým, koordinačným a poradenským pracoviskom univerzity, ktoré poskytuje knižnično-informačné služby predovšetkým študentom a zamestnancom univerzity a poskytuje tieto základné a špeciálne knižnično-informačné služby: výpožičné služby, bibliograficko-informačné služby, konzultantské služby, reprografické služby a ostatné služby (spracovanie evidencie publikačnej činnosti zamestnancov univerzity; bibliografická registrácia záverečných a kvalifikačných prác; prevádzkovanie Digitálnej knižnice UK PU. Knižničný fond obsahuje spolu takmer 225 000 knižničných jednotiek. Celková plocha knižnice je vyše 2 600 m2, z toho pre používateľov 1 150 m2. V 6 študovniach (z toho 2 sú databázové) je k dispozícii 303 študijných miest.
Digitálna knižnica PU obsahuje vyše 800 publikácií. Od roku 1997 buduje knižnica databázu publikačnej činnosti PU, v ktorej registruje vyše 66 000 dokumentov. Knižnica poskytuje ročne takmer 280 000 výpožičiek, z toho väčšia časť je elektronických. Celková plocha knižnice je vyše 2 600 m2, z toho pre používateľov 1 150 m2. V 6 študovniach (z toho 2 sú databázové) je k dispozícii 303 študijných miest. Každoročne navštívi knižnicu vyše 70 000 čitateľov a webové stránky knižnice vyše 500 000 čitateľov. Knižnica disponuje vlastnou počítačovou sieťou (PULIBnet) so 4 servermi, 84 počítačmi, z toho pre používateľov je vyhradených 45 počítačov. Každoročne vydáva bibliografiu publikačnej činnosti PU. Knižnica poskytuje prístup do 9 platených plnotextových databázových centier (EBSCO, Gale, ProQuest, Science Direct, Scopus, Springer, Taylor and Francis, Web of Knowledge, Wiley).
Informačný systém pre riadenie štúdia MAIS (Modulárny akademický informačný systém) poskytuje podporu celého životného cyklu štúdia. MAIS je sprístupnený každému študentovi a má k nemu stály prístup, vďaka čomu si môže kontrolovať priebeh štúdia.

c) Charakteristika a rozsah dištančného vzdelávania uplatňovaná v študijnom programe s priradením k predmetom. Prístupy, manuály e-learningových portálov. Postupy pri prechode z prezenčného na dištančné vzdelávanie.
Na dištančné vzdelávanie je využívaný Office 365, z neho najmä MS Teams a MS Forms. Konto v Office 365 majú všetci zamestnanci a študenti PU. V prípade dištančného alebo kombinovaného vzdelávania sú študentom prístupné všetky materiály v MS Teams. V tomto prostredí prebieha aj online vyučovanie. Aplikácia MS Teams je prístupná pre počítače aj pre mobilné telefóny, vďaka čomu si študenti môžu vybrať komfortnejší digitálny priestor. Rovnako je prístupná e-learningová platforma Moodle. Komunikácia so študentmi a konzultácie prebiehajú online formou. Rozsah dištančného vzdelávania nariaďujú dokumenty Opatrenie rektora a Opatrenie dekana – tieto dokumenty pravidelne aktualizujú rektor univerzity a dekani fakúlt, a to v závislosti od epidemiologickej situácie.

d) Partneri vysokej školy pri zabezpečovaní vzdelávacích činností študijného programu a charakteristika ich participácie.
Inštitút romanistiky FF PU v Prešove spolupracuje inštitúciami a organizáciami, vďaka ktorým skvalitňuje svoj študijný program. Spolupráca sa rozvíja aj s domácimi a zahraničnými univerzitami. Aktivity sa týkajú najmä napĺňania translatologickej praxe a súvisiacich činností, ďalej

konzultácií, členstiev k skúšobných komisiách a v porotách jazykových súťaží, ako aj účasti na podujatiach v spolupráci s Prešovským samosprávnym krajom, Košickým samosprávnym krajom a s ďalšími regiónmi Slovenska.
Členovia Inštitútu romanistiky sa podieľajú na aktivitách, ktoré napomáhajú budovať a udržiavať spoluprácu v oblasti prekladania a tlmočenia, vďaka čomu sú študenti zapájaní do realizovania aktivít, ktoré s prekladom a tlmočením súvisia. Doc. Mgr. et Mgr. Adriána Koželová, PhD. je dlhoročnou členkou skúšobnej komisie na odborných skúškach prekladateľov a tlmočníkov na Tlmočníckom ústave FF PU. Spolupracuje s Okresným súdom Prešov, kde zabezpečuje tlmočenie. Je členkou komisie súťaže SOUND o najlepšiu bakalársku a diplomovú prácu s tematikou prekladu a tlmočenia, ktorú organizuje Filozofická fakulta Karlovej univerzity a Jednota tlmočníkov a prekladateľov, pričom do súťaže sa zapájajú aj študenti Inštitútu romanistiky FF PU (za r. 2020 jeden finalista súťaže v kategórii bakalárska práca). Členovia IRO (doc. Koželová a Dr. Živčák) participujú ako členovia poroty podujatia Akademický Prešov v kategórii umelecký preklad. Mgr. J. Živčák, PhD. je aktívnym členom DoSlov - občianske združenie literárnych prekladateliek a prekladateľov, redaktoriek a redaktorov – ako prekladateľ francúzskej poézie.
Členovia inštitútu spolupracujú s IALF, o.z. (Dr. Anna Dudová) Jazykový kvet (MŠVVaŠ: 2017/13972:2-10B0 | IALFAC140901-LP-169, regionálne a celoslovenské finále), Ťukni (MŠVVaŠ: 2017/13972:2-10B0 | IALFAC140901-LP-169 regionálne a celoslovenské finále) a Olympiáda v španielskom jazyku (RNDr. Henrieta Svocáková, Iuventa Slovenský inštitút mládeže, regionálne kolo). Do súťaží Jazykový kvet sú zapojení aj študenti Inštitútu romanistiky FF PU v Prešove ako členky a členovia organizačného výboru. Inštitút romanistiky spolupracuje aj s 500 o. z. (Tomáš Slebodník), a to najmä na zabezpečovaní študentských praxí z translatológie. Inštitút romanistiky spolupracuje aj so spoločnosťami LafargeHolcim a UPC Broadband Slovakia, s.r.o., ktoré sú zároveň zamestnávateľmi mnohých našich absolventov.
Spolupráca sa dlhodobo rozvíja a udržiava aj s vedecko-výskumnými pracoviskami slovenských a zahraničných univerzít. Zo slovenských univerzít sú to jazykové katedry zamerané na štúdium cudzích jazykov, predovšetkým francúzštiny: FF UMB, FAI EU a ďalšie; zo zahraničných univerzít sú to PdF MUNI, FF JCU, Ostravská univerzita, Univerzita v Pécsi, Université Paris 13, Université Blaise Pascal Clermont Ferrand, Université Paris-est Marne-la-Vallée, Université Bretagne Sud – Lorient, Université d´Artois – Arras, Ankara University Turecko, Université Paris 8 Vincennes - Saint-Denis, INALCO a Université P. Valéry v Montpelieri.
Inštitút romanistiky udržiava aj partnerstvo s univerzitami, ktoré vytvorili konzorcium v rámci Strategických partnerstiev: Jihočeská universita v Českých Budějoviciach, Universidad de Vigo (Španielsko), Polytechnický inštitút Porto (Portugalsko), Vysoká škola Ventspils (Lotyšsko), Technická univerzita v Bukurešti (Rumunsko) a Université de Bretagne Sud (Francúzsko) a pedagógovia a študenti IRO mali možnosť spoločne participovať na dvoch projektoch Systèmes juridiques et l'évolution d'un métier: traduire et interpréter dans la diversité (Právne systémy a vývin povolania: preklad a tlmočenie v rozmanitosti) a Systèmes juridiques et droit des entreprises dans l´UE : traduire et interpréter dans la diversité (Právne systémy a právo obchodných spoločností v EU: preklad a tlmočenie v rozmanitosti).
Významným je partnerstvo Inštitútu romanistiky FF PU s Francúzskou alianciou v Košiciach, s ktorou má Filozofická fakulta PU v Prešove podpísanú zmluvu o spolupráci. Do tejto spolupráce sú prednostne zapojení doc. Mgr. Ján Drengubiak, PhD. a francúzski lektori a tí zabezpečujú kooperáciu na úrovni jazyka a kultúry pre študentov všetkých typov škôl, ale aj pre širokú frankofónnu a frankofilskú verejnosť. Do spolupráce na jazykovom vzdelávaní a na kultúrnej osvete (napr. Marec – mesiac frankofónie), ktoré poskytuje Francúzska aliancia v Košiciach a v priestoroch FF PU v Prešove sú zapájaní aj študenti Inštitútu romanistiky. Pri organizovaní a zabezpečovaní aktivít Francúzskej aliancie získavajú skúsenosti v študovanom odbore a programe.
Vyučujúci Inštitútu romanistiky sú členmi FrancAvis (Asociácia vysokoškolských učiteľov francúzštiny), vďaka ktorej získava pracovisko podporu pri organizovaní pedagogických a vedeckých aktivít.

e) Charakteristika na možností sociálneho, športového, kultúrneho, duchovného a spoločenského vyžitia.
Študenti univerzity majú možnosť voľnočasového športového vyžitia v športových objektoch PU, ako sú plaváreň, posilňovňa, viacúčelový športový areál či multifunkčné ihrisko. V oboch semestroch kalendárneho roka 2019 FŠ organizovala pre študentov univerzity Vysokoškolskú mix-volejbalovú ligu a Futbalovú miniligu PU, o ktoré je neustále záujem. Dlhoročnú tradíciu majú aj Univerzitné dni športu, organizované FŠ, do ktorých bolo v roku 2019 aktívne zapojených takmer 600 študentov. Študenti univerzity môžu svoje športové záujmy rozvíjať aj v niekoľkých športových oddieloch a kluboch TJ Slávia PU Prešov. Jej členskú základňu tvorí každoročne okolo 300 športovcov. FŠ každoročne organizuje aj viacero periodických i neperiodických športových a športovo-vzdelávacích aktivít nielen pre študentov, ale aj pre širokú verejnosť rôzneho veku (Jarný beh; Detská športová olympiáda materských škôl; Olympijský päťboj seniorov; Beh olympijského dňa; Športáčik; pohybový program ProSenior a iné). Pri realizácií týchto aktivít FŠ organizačne spolupracuje so študentmi, Olympijským klubom Prešov a mestom Prešov.
Na PU v Prešove pôsobí 11 umeleckých súborov, ktoré sú členmi Rady pre umeleckú činnosť univerzity. Pôsobia pri jednotlivých fakultách univerzity a ich odbornými garantmi sú umeleckí vedúci. Členmi súborov sú prevažne študenti univerzity. Umelecké súbory univerzity sú príkladom využitia voľného času vysokoškolákov, reprezentujú univerzitu na domácich a zahraničných umeleckých podujatiach, ako sú napr. akademické súťaže, prehliadky, festivaly, televízne a rozhlasové vystúpenia, nahrávky; významnou mierou ovplyvňujú kultúrno-spoločenský život na univerzite vystúpeniami samostatnými aj na celouniverzitných a fakultných slávnostných podujatiach, reprezentujú a vytvárajú imidž univerzity v rámci mesta Prešov, Prešovského kraja, v celoštátnom aj medzinárodnom meradle.
Počas štúdia možno pracovať v študentských médiách pôsobiacich na PU v Prešove: Rádio PaF, internetová Televízia Mediálka a online časopis Unipo Press.
Univerzitné pastoračné centrum Dr. Štefana Héseka v Prešove (ďalej UPC; http://upc.unipo.sk/) je súčasťou celoslovenskej siete univerzitných pastoračných centier. Jeho hlavnou úlohou je starostlivosť o duchovné potreby vysokoškolských študentov a pedagógov. UPC pre svoje aktivity na PU využíva kaplnku v ŠD na Ul. 17. novembra, TV miestnosť v ŠD Exnárova 36 a priestory auly č. 100 na FHPV. Na pôde PU vyvíja aktivity v duchovnej oblasti aj Gréckokatolícke mládežnícke pastoračné centrum (GMPC; www.gmpc.grkatpo.sk), ktorého zriaďovateľom je Arcibiskupský úrad v Prešove. GMPC veľmi intenzívne spolupracuje s GTF PU a ponúka rôzne voľnočasové aktivity. Úlohou centra je ponúknuť zväčša mladým ľuďom pôsobiacim a študujúcim v meste Prešov priestor na spoločné stretávanie sa, nadväzovanie dialógu, plnšie prežívanie svojej viery, ako aj vzájomnosti medzi sebou a svetom. Uskutočňuje sa to na báze priateľstva, rozhovorov, besied, pozvaných prednášok, duchovných i voľnočasových aktivít.
Spoločenské a kultúrne aktivity Inštitútu romanistiky FF PU súvisiace zo šírením frankofónnej kultúry sa odohrávajú v priestoroch Seminárnej knižnice. Ide o podujatia, akým je Mesiac frankofónie, na ktorých majú študenti možnosť bližšie spoznať napr. francúzsku kinematografiu a jej filmové diela.

f) Možnosti a podmienky účasti študentov študijného programu na mobilitách a stážach (s uvedením kontaktov), pokyny na prihlasovanie, pravidlá uznávania tohto vzdelávania.
Postupy a procesy podania prihlášky na mobilitu, výberu, účasti na mobilite a uznanie výsledkov získaných v zahraničí opisujú jednotlivé opatrenia rektora, ktoré sú dostupné na webovom sídle univerzity. Pravidelne sa realizujú informačné kampane o možnostiach realizácie mobilít a stáží – na univerzitnej aj fakultnej úrovni. Informácie o možnostiach mobilít sú zverejňované na webovom sídle univerzity aj fakulty.
Podľa Študijného poriadku PU v Prešove (čl. 15) má študent fakulty právo absolvovať časť štúdia na inej vysokej škole v Slovenskej republike alebo v zahraničí. Súhlas na štúdium a na čas jeho trvania udeľuje podľa typu mobility dekan/rektor, príp. prorektor pre

vonkajšie vzťahy a marketing a je záležitosťou trojstrannej zmluvy medzi študentom, vysielajúcou fakultou a prijímajúcou fakultou. Fakulta po návrate študentovi uzná časť štúdia v súlade so zmluvou, s európskym štandardom a Európskym systémom transferu kreditov (ECTS). Ak študent absolvoval časť štúdia na vysokej škole, ktorá nemá implementovaný kompatibilný kreditový systém, uznanie kreditov posúdi garant študijného programu a kredity prizná fakultný ECTS koordinátor. Študent je povinný podpísať s gestorským pracoviskom a príslušným prodekanom Dohodu o prenose kreditov pred odchodom na mobilitu na vysielajúcej fakulte. Prenos kreditov je získavanie kreditov absolvovaním časti štúdia na základe zmluvy o štúdiu na inej vysokej škole v Slovenskej republike alebo v zahraničí. Prenos kreditov je zabezpečený prihláškou na štúdium, zmluvou o štúdiu a výpisom výsledkov štúdia. Ak študent absolvuje časť štúdia v zahraničí, má pre absolvovanie predmetu nárok na náhradné plnenie študijných povinností (ktoré si pred vycestovaním písomne dohodne s vyučujúcim, resp. skúšajúcim predmetu), ak hosťujúca univerzita neponúka vhodný alternatívny predmet k predmetu študijného programu na FF PU. Bližšie náležitosti štúdia v zahraničí upravujú interné predpisy FF PU zverejnené na webovom sídle fakulty.
Opis postupu realizácie Erasmus+ mobilít upravuje Opatrenie rektora 8/2014 s názvom Postup realizácie odchádzajúcich študentských mobilít v rámci programu Erasmus+. Realizácia Erasmus+ mobilít pozostáva zo štyroch podprocesov, resp. krokov: (1) podanie prihlášky na mobilitu v rámci programu Erasmus+, (2) výberové konanie, (3) realizácia mobility, (4) uznanie výsledkov získaných v zahraničí, v rámci ktorých sú presne špecifikované úkony, ktoré je potrebné vykonať.
Opatrenie rektora ku prenosu kreditov a uznávaniu výsledkov za absolvovanie časti štúdia a odborných stáží na hosťujúcich inštitúciách v rámci študentských mobilitných programov (2009) vymedzuje úlohy inštitucionálneho a fakultného koordinátora ECTS, medzi ktoré patrí aj poskytovanie poradenstva a metodické usmerňovanie študentov a vysokoškolských učiteľov v oblasti ECTS, zabezpečovanie a koordinovanie prípravy Katalógu predmetov pre domácich a aj zahraničných študentov.
Erasmus koordinátor Inštitútu romanistiky je Mgr. Ján Živčák, PhD. jan.živcak@unipo.sk, ktorý študentov informuje o zverejnených výzvach na prihlasovanie a termínoch podávania prihlášok. Študentom pred vycestovaním na študijný pobyt pomáha s orientáciou v študijnom programe príslušnej univerzity a s výberom predmetov, informuje ich o pravidlách uznávania a počas pobytu so študentmi komunikuje. Výzvy na podávanie prihlášok zverejňuje Inštitút romanistiky aj na vlastných webových stránkach a stránkach Facebooku Inštitútu romanistiky.
Inštitút romanistiky FF PU realizuje výmenné učiteľské a študentské mobilitné stáže s trinástimi univerzitami:
Česká republika: Jihočeská univerzita České Budějovice, Univerzita Karlova v Prahe, Ostravská univerzita Ostrava, Masarykova univerzita Brno
Francúzsko: Université Paris 13, Université Blaise Pascal Clermont Ferrand, Université Paris-est Marne-la-Vallée, Université Bretagne Sud – Lorient, Université d´Artois - Arras
Maďarsko: Pázmany Péter Catholic University, University of Pécs
Španielsko: Universidad de Vigo
Turecko: Ankara University

9. Požadované schopnosti a predpoklady uchádzača o štúdium študijného programu

a) Požadované schopnosti a predpoklady potrebné na prijatie na štúdium.
Postup pri prijímacom konaní na vysokoškolské štúdium na všetkých troch stupňoch štúdia stanovuje Opatrenie rektora č. 5/2021 Prijímacie konanie. Pokiaľ ide o študentov so špecifickými potrebami, všetky procesy od prijímacieho konania, cez vzdelávanie až po ukončenie štúdia so vykonávané v súlade s Metodickým sprievodcom pre študentov so špecifickými potrebami.
Všetky informácie o prijímacom konaní sú zverejnené na webovom sídle fakulty v sekcii Uchádzači – Možnosti štúdia.
Základnou podmienkou pre prijatie na štúdium podľa magisterských študijných programov (druhý stupeň vysokoškolského štúdia v zmysle § 53 zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách) je absolvovanie študijného programu prvého stupňa. Uchádzač môže byť na magisterský študijný program prijatý bez prijímacej skúšky, ak magisterský študijný program je pokračovaním bakalárskeho študijného programu v danom študijnom odbore a uchádzač vykonal štátnu skúšku z predmetov, ktoré sú ekvivalentné predmetom štátnej skúšky zodpovedajúceho bakalárskeho študijného programu francúzsky jazyk a kultúra (v kombinácii) 1. stupeň na FF PU v Prešove.

b) Postupy prijímania na štúdium.
Filozofická fakulta sa pri prijímacom konaní riadi vnútorným predpisom „Zásady prijímacieho konania Filozofickej fakulty Prešovskej univerzity v Prešove“, ktorý bol vydaný Akademickým senátom Filozofickej fakulty v Prešove dňa 16. 9. 2009
Uchádzač môže byť na magisterský študijný program prijatý bez prijímacej skúšky, ak magisterský študijný program je pokračovaním bakalárskeho študijného programu v danom študijnom odbore a uchádzač vykonal štátnu skúšku z predmetov, ktoré sú ekvivalentné predmetom štátnej skúšky zodpovedajúceho bakalárskeho študijného programu francúzsky jazyk a kultúra (v kombinácii) 1. stupeň na FF PU v Prešove.

c) Výsledky prijímacieho konania za posledné obdobie.
Na všetky prekladateľské a tlmočnícke študijné programy, ktoré ponúka Filozofická fakulta PU, je predpokladaný počet prijatých uchádzačov 40. Výsledky prijímacieho konania za posledné obdobie za študijný program francúzsky jazyk a kultúra (v kombinácii) 2. stupeň sú nasledovné
r. 2017: počet uchádzačov: 8 / počet prijatých: 6 / počet zapísaných študentov: 4
r. 2018: počet uchádzačov: 9 / počet prijatých: 9 / počet zapísaných študentov: 8
r. 2019: počet uchádzačov: 9 / počet prijatých: 3 / počet zapísaných študentov: 3
r. 2020: počet uchádzačov: 5 / počet prijatých: 5 / počet zapísaných študentov: 5
r. 2021: počet uchádzačov: 5 / počet prijatých: 5 / počet zapísaných študentov: 3

10. Spätná väzba na kvalitu poskytovaného vzdelávania

a) Postupy monitorovania a hodnotenia názorov študentov na kvalitu študijného programu.
S cieľom monitorovať a hodnotiť názory študentov na kvalitu študijného programu využíva Inštitút romanistiky FF PU možnosti zberu dát na univerzitnej / fakultnej úrovni a na úrovni inštitútu – vlastnej spätnej väzby. V systéme MAIS je sprístupnený formulár spätnej väzby, ktorá umožňuje študentom hodnotiť: a. študijný program ako celok, b. jednotlivé predmety študijného programu, pričom študent predmety hodnotí osobitne (má možnosť ohodnotiť všetky predmety alebo výberovo len niektoré z nich). Vlastný monitorovací formulár má vytvorený Inštitút romanistiky v aplikácii Forms a zisťuje ďalšie skutočnosti, ktoré by mohli napomáhať k zlepšovaniu kvality študijného programu. Všetky uvedené možnosti realizácie spätnej väzby sú anonymné. Spätnú väzbu IRO FF PU realizuje na konci semestra. Jednotliví vyučujúci monitorujú názory študentov aj počas semestra a vytvárajú priestor na konštruktívnu diskusiu. Relevantné podnety sú následne prediskutované na pravidelných poradách IRO a vyučujúci vo vzťahu k ním prijímajú stanovisko

b) Výsledky spätnej väzby študentov a súvisiace opatrenia na zvyšovania kvality študijného programu.
Inštitút romanistiky FF PU realizuje vlastný prieskum formou anonymnej ankety. Sumár otázok selektuje pedagogický kolektív. Otázky sú koncipované tak, aby bolo možné zistiť názory študentov na transparentnosť sylabov predmetu, obsahovej náplne predmetu, aktivít počas seminárov a príslušných pracovných nástrojov, mechanizmov hodnotenia študentov, komunikácie/interakcie na hodinách a všeobecnej spokojnosti s predmetom.
Odpovede študentov zapojených do ankety boli analyzované na spoločnom stretnutí IRO FF PU. V reakciách sa nevyskytli žiadne zásadné relevantné pripomienky, ktoré by sa mali implementovať do výučby. Všeobecne prevláda vysoká spokojnosť s kvalitou štúdia. Spracovanú analýzu výsledkov ankiet spätnej väzby postupuje riaditeľ Inštitútu romanistiky prodekanovi pre vzdelávanie FF PU a spätná väzba je vyhodnocovaná komplexne na ďalších úrovniach univerzitného vzdelávania.

c) Výsledky spätnej väzby absolventov a súvisiace opatrenia na zvyšovania kvality študijného programu.
Výsledky spätnej väzby absolventov študijného programu francúzsky jazyk a kultúra (v kombinácii), 2. stupeň indikujú, že program je hodnotený pozitívne. Absolventi programu nachádzajú uplatnenie v spoločnostiach, kde sú potrebné prekladateľské a tlmočnícke výkony. Mnohí absolventi po ukončení štúdia udržiavajú s IRO FF kontakt aj naďalej a už ako zamestnanci firiem a spoločností ponúkajú voľné pracovné miesta ďalším absolventom.

11. Odkazy na ďalšie relevantné vnútorné predpisy a informácie týkajúce sa štúdia alebo študenta študijného programu (napr. sprievodca štúdiom, ubytovacie poriadky, smernica o poplatkoch, usmernenia pre študentské pôžičky a podobne).
Všetky potrebné tlačivá a dokumenty sú sústredené na webovej stránke Filozofickej fakulty PU v Prešove v sekcii „Študenti“. Študenti tu nájdu informácie o personálnom zabezpečení, praxi, o štátnych skúškach a záverečných prácach. Rovnako tu nájdu všetky užitočné telefonické a mailové kontakty.
sprievodca štúdiom
ubytovacie poriadky
smernica o poplatkoch
usmernenia pre študentské pôžičky